Gedanken a Biller...
vu gëschter an haut

Texter, Zesummestellung an Editioun vum Néckel KREMER, Déifferdang

Saz an Drock; Dréckerei Heintz, Péiténg

All Reproduktiounsrechter leien beim Néckel KREMER

Fotoen: Jos. Boentges
Teddy Jaans
Robert Rabiller
Jean Weyrich
Marie-Georgette Mousel
Théo Mey
John Wester

Editioun August 1997

Bibliothèque nationale Luxembourg
Fonds Luxembg.
LB
23279

E besschen Iwwerleës am Alter

Wann een d'Gléck huet, sech bei klorem Verstand trotz villen béise Schicksalsschléi bis an den héigen Alter duerchzeschloen, dann spiirt een dobäi dach eng bestëmmte Satisfactioun. Dat as besonnesch de Fall, wann een iwwerzeegt as, datt een säi Liewen „ausgefëllt" huet a voll Stolz sech dann un Zituatiounen an un Geleënheten erënnere kann, wou ee sech entgéint alle Schwieregkete behaapt an duerchgesat huet, duergéint vill aner sech esou einfach duerch d'Joeren „dreiwe" gelooss hun.

Nul homme n'est assez riche ... pour racheter son passé!

... dat wëllt op gutt lëtzebuergesch soen, datt ët herno am Alter keng Méiglechkeet méi gët dat alles nozehuelen, wat een am Laf vun de Joere versaumt huet, ze réaliséieren.! Fir haut 80 Joer al ze gin, as gewëss keng Raritéit méi, an dach as een dann matzen an enger Période, wou een, gewollt oder och nët, zeréckdenkt un Zäiten an u Joeren, déi engem onvergiesslech an am Geescht hänke bliwwe sin.

Am selwechte Moment kommen engem dann och Biller an Nimm vu Leit a vu gudde Frënn an de Kapp, denen hir Frëndschaft engem besonnesch wäertvoll wor an déi irgend eng wichteg Roll am eegne Liewe gespillt hun. Fréier hun déi al Leit gesot: „ët kënnt een der Éiwegkeet méi no".

Dat wär dann déi Zäit, wou ee sech virun allem fir déi bestemmte Säiten an der Zeidong intresséiert, wou d'Doudesannoncen stin...!

Dat as awer e ganz natiirleche Verlaf, deen een automatesch iwwerkënnt, well een erëm un d'Vergaangenheet an u fréier Zäiten erënnert gët.

Gedanken déi keen Enn fannen

Esou as ët nët verwonnerlech, datt déi Generatiounen, déi duerch dat sëllече Leed aus de Krichsjoere markéiert sin, nach haut mat der Vergaangenheet liewen an dofir och ganz bestëmmten Erliefnësser bis un d'Enn vun hirem Liewen nët vergiesse kënnen. Si versichen duerch Erzielongen an duerch Schreiwe vun dene béisen an onvergiesslechen Erënnerungen de Generatiounen no eis hir Erliefnësser als Wénk an als Avertissement ze hannerloossen an ze iwwerdroen.

Well ech als Iwwerliewende vun deer schrecklecher Zäit méng Verspriechen, ni ze vergiessen, anhale wollt, hun ech versicht, op Grond vuméngen eegnen Erliefnësser an duerch eng enorm Dokumentatioun gestëtzt, a ver-

Receptioun duerch de Schefferot op der Gemeng

Eis kleng Famill virum Haus

Eng ganz besonnesch feierlech Mass, gesongen an orchestréiert vu Mëmberen aus eiser Famill

Iwwer dee groussen Emschwong vum Verkéier op onse Stroossen an de fofzeger Joren schreift de Korrespondent folgend intressant Zeilen:

„Das richtige Benehmen im Verkehr war damals ja noch eine für Luxemburg unbekannte Grösse, weil das Auto noch längst nicht zum Allgemeingut geworden war, wie heute.

Auch unser „Code de la Route“, heute sicher das am weitesten bekannte Gesetz unserer legislativen Maschinerie überhaupt, stammt ja aus jener Zeit der verkehrstechnischen Umschaltung vom Kollektiv- auf den Individualverkehr.“

1952 - No engem grousse Concours iwwer d'Verhalen am Stroosseverkéier hun ech dem Unterrichtsminister Pierre FRIEDEN (†) d'gewënner vum Concours virgestallt.

Fir jidder eenzelen hat de Minister e léift Wuert an e schéint Buch als Cadeau.

Ënner denen 46.800 Examen, déi ech an der Zäit vu ménger Amtsperiod als Examinateur de l'Etat ofgehalen hun, wor och de Führerschäin mat der Nummer 100.000. D'Joffer Claudine WALENTINY wor de neien Führerschäinkandidat. No dene verschiddene Prüfungen vum 27. August 1959 wor zu deer Gelenheet no der réussite en kleng Réceptioun am Ministère des Transports.
Op dem Bild v.l.n.r. den Transportminister Pierre GREGOIRE (†), den Inspekter Jos. JACOBY (†) méng Wéinegkeet, de neie Chauffeur Claudine WALENTINY, de Fahrlehrer Raymond BERGAMINI (†) an de Robert SCHAFFNER (†), Minister vun den Travaux Publics.

De Pràsident vun der Handwierkerkammer hat drop gehalen, de neie Chauffeur mat der Führerschäinnummer 100.000 virgestallt ze kréien.

Das frühere Zentralgefängnis von Köln/Klingelpütz mit seiner Hinrichtungsstätte

Invitatioun

Mär erënneren eis

„Hier wurden von 1933 bis 1945 über tausend von der Nationalsozialistischen Willkürjustiz zu Tode Verurteilten, hingerichtet."

Dëse kuurzen Text op enger klenger Plack un engem klengen wackelege Steen festgemaach, wor op Wonsch an op Drock hin, vum däitschen „Gefängnisgeistlichen" aus dem „Zentralgefängnis" Köln-Klingelpütz opgericht gin.

Dese klenge Steen steet op deër Plaz, wou am Krich de verruffene Prisong mat séngem „Schluechthaus" stung.

Vir déi béiss an onbequem Erënnerungen un d'Verbriechen ze ennerbannen, déi deemols am Zentralgefängnis mat sénger „Hinrichtungsstätte" geschitt sin, as d'Zentralgefängnis mat séngem ganze Komplex am Joër 1969 gesprengt an ofgerass gin. All Virschléi, op deër Plaz ee wiirdegt Monument opzeriichten, sin energesch ofgeschloen a verworf gin.

Domat sollt och d'Erennerung un déi 17 Lëtzebuerger Patrioten an de Vergiess kommen, déi di schändlechst Schmot hu mussen aushalen, déi ee je engem Mënsch konnt undoen ... „Hinrichtung durch das Fallbeil".

Fir datt d'Erënnerung un déi 17 Lëtzebuerger Helden, déi an all deene Joëren esou zimlech iwwergaange wore gin, waachzehalen, hu mär décidéiert, eng kleng awer wiierdeg Erënnerungsfeier den 10. August zu Pärel ofzehalen, zou deër mir Iech heimat frëndlech alueden.

Besonnesch denke mär deen Dag un een vun dene 17 Patrioten, den EMILE TOMPERS, deen fir seng Hëllef u 25 Wehrdienstverweigerer als Fluchthelfer zum Doud verurteelt wor gin. Séng Fra wor vum Sondergericht zu 10 Joer Zuchthaus verurteelt gin.

Hei de Programm vum 10. August 1997:

10.00 Auer: Feierlech Erënnerungsmass an der Kiirch zu Pärel mat musikaleschen „Einlagen" vum Clairon de la Résistance.

11.00 Auer: Cérémonie du Souvenir virum Monument aux Morts

11.30 Auer: Erënnerungsmoment virum Haus Tompers an der Arelerstrooss

Fir d'Organisatioun zeechnen:
Jhemp Tompers, Marcel Reuter, Néckel Kremer

D'Erënnerungsplack um Gebuurtshaus vum Emile Tompers, festgemaach an inoguréiert de 25. September 1988.

No engem kuurzen Erënnerungsmoment virum Haus Tompers, de Chant des Partisans an d'Hemecht.

Am vergangenen Sonntag in Perlé

12 LUXEMBURGER WORT

„Si sin nit vergeess, d'Lëtzebuerger Nationalhelden"

Gedenkfeier zu Ehren des im Jahre 1944 hingerichteten Emile Tompers

(aml). – Unter starker Anteilnahme der Dorfbevölkerung und in Anwesenheit der Familienangehörigen, der Vertreter verschiedener Resistenzbewegungen Luxemburgs, unter ihnen Jos Weirich, Nationalpräsident der „Enrôlés de force", Ineke Caro, von der „association de croix de guerre et de la valeur militaire française", Raymond Schmit, Präsident der Amicale LVL, der Sektion Rambrouch der EdF sowie der von der Familie Tompers „verstoppte Jongen" fand am vergangenen Sonntag in Perlé eine gediegene Gedenkfeier für den Patrioten Emile Tompers statt, der durch das Sondergericht vom 18. Juli 1944 verurteilt wurde: „Gegen den Schreinermeister Emil Tompers, geboren in Perl am 10. Januar 1911, und gegen dessen Ehefrau Anna Thesen, geboren in Neunhausen am 17. Januar 1916, ergeht folgendes Urteil: Der Angeklagte Emil Tompers wird wegen Feindbegünstigung, Beihilfe zur Fahnenflucht und Erleichterung der unbefugten Abwanderung zum Tode verurteilt; die Angeklagte Anna Tompers wird zu zehn Jahren Zuchthaus verurteilt."

Das Urteil an Emile Tompers wurde am 10. August 1944 vollstreckt.

Mit einem feierlichen Gottesdienst, zelebriert von Pfarrer Marcel Grethen, musikalisch umrahmt von Henri Graf an der Orgel, dem „clairon de la Résistance nationale" Johny Schmidt und dem Trompettisten Edmond Faber, wurde die Gedenkfeier in der Pfarrkirche eingeleitet.

In seiner Ansprache sprach Néckel Kremer das Leid der Luxemburger Familien im Zweiten Weltkrieg an, erinnerte kurz an die Feiern von 1995 zur nationalen Befreiung in ganz Luxemburg und ging dann in seiner Eigenschaft als damaliger Abgeordneter und Vertreter der „commission de rapatriement" auf die schwere und mit viel Aufregung verbundene Aufgabe dieser Kommission ein.

Die Mitglieder der „commission de rapatriement" waren 1946 im „Midi" Frankreichs, wo sie „Lëtzebuerger Jongen" und Patrioten, die von den Deutschen im „Maquis" erschossen wurden, exhumierten. Sie besichtigten Todeszellen, in denen Luxemburger ihre letzten Stunden verbrachten und fanden in Besançon im Militärgefängnis die Inschrift, mit Fingernägeln eingeritzt: „Vive Lëtzebuerg, Vive Charlotte" und ganz schwer zu entziffern „Vergiesst eis nët".

„Diese drei Wörter", so Néckel Kremer, „sind seither unauslöschlich in meinem Gedächtnis eingegraben und waren Ansporn für alle weiteren Nachforschungen über im Krieg Vermißte, so auch, als ich mich 1946 mit dem Gefängnispfarrer, Oberpfarrer Heinrich Gertges, in Verbindung setzte, um Näheres über Luxemburger im Zentralgefängnis Köln-Klingelpütz zu erfahren."

Es war dieser Geistliche, der die Todeskandidaten betreute und die Möglichkeit hatte, eine Stunde vor der Hinrichtung mit ihnen zu sprechen. Und es war auch Oberpfarrer Heinrich Gertges, der letzte Grüße an Familienangehörige und Freunde ver- und übermittelte.

Auch ist es diesem Geistlichen zu verdanken, daß, als der Komplex des Zentralgefängnisses 1969 gesprengt und abgetragen wurde, eine Gedenkplatte mit folgender Inschrift angebracht wurde: „Hier wurden von 1933 bis 1945 über tausend von der Nationalsozialistischen Willkürjustiz zum Tode Verurteilte hingerichtet."

Diese Gedenkplatte gilt auch dem Andenken der 17 Luxemburger Patrioten, die an dieser Stätte zwischen November 1941 und August 1944 hingerichtet wurden: Adam Henri, Schifflingen; Barthel Roger, Bereldingen; Barthelmy Jos, Bettemburg; Claude Ady, Differdingen; Delosch Ernest, Deiffelt; Dondelinger Demy, Düdelingen; Flammang Nicolas, Aubange; Mertens Henri, Rodange; Pelkes Pierre, Dommeldingen; Rinnen Ady, Huncheringen; Siedler Willy, Tetingen; Simminger Paul, Luxemburg; Spaus Michel, Troine; Wurth Herbert, Luxemburg; Tompers Emile, Perlé.

Nach Akten aus dem Gefängnisbuch sollen die Häftlinge Clement Jean aus Tetingen und Heinen Josy aus Heinerscheid eines natürlichen Todes gestorben sein. Auch hätte der Häftling Kauth Victor aus Luxemburg nach den Eintragungen im Gefängnisbuch, welche aber zu bezweifeln sind, vor seiner Hinrichtung Selbstmord begangen. Des weiteren sollen noch zwei weitere Luxemburger, deren Namen aber nicht im Gefängnisbuch verzeichnet sind, auch vom Sondergericht als „Volksschädlinge" verurteilt und hingerichtet worden sein.

Nach der kirchlichen Feier, die mit dem Abspielen der „Hemecht" ausklang, legten Néckel Kremer, Marcel Reuter und Jhemp Tompers Blumen am „Monument aux morts" nieder.

Vor dem Geburtshaus von Emile Tompers, vor der am 25. September 1988 angebrachten Gedenkplatte, wurden ebenfalls Blumen niedergelegt, und Néckel Kremer würdigte die Verdienste von Emile Tompers. Es sei erwiesen, daß die Familie Tompers wenigstens 25 jungen Luxemburgern, unter ihnen Marcel Reuter aus Bergem, Initiator der diesjährigen Feier, ein Versteck geboten oder ihnen als „Passeur" geholfen habe. Mit dem Abspielen des „chant des partisans", der „Sonnerie aux morts" und dem Schlußakkord der „Hemecht" durch Johny Schmidt und Edmond Faber klang die Feier zur Erinnerung und zur Weitergabe der Geschehnisse aus dem Zweiten Weltkrieg an die jüngere Generation aus.